



MINI PM

Quick Guide V1.2
Instrukcja Obsługi



MINI-ZB1GP

- Zigbee Power Meter
- Zigbee Stromzählermessgerät
- Compteur électrique Zigbee
- Contatore di misurazione elettrica Zigbee
- Licznik energii elektrycznej Zigbee
- Zigbee elmättningsmätare
- Zigbee elektricitetsmeter
- Medidor de electricidad Zigbee
- Medidor de electricidad Zigbee
- Счетчик электроэнергии Zigbee

- EN > DE > FR > IT > PL
- SE > NL > ES > PT > RU

Manufacturer:
Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
Address: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, 518000, China
Website: sonoff.tech
Service email: support@tead.cc
MADE IN CHINA

User Manual



https://help.sonoff.tech/docs/MINI-ZB1GP

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und Hilfe.

Scannez le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.

Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.

Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.

Skanna QR-koden eller besök webbsidorna för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälp.

Scan de QR-code of bezoek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.

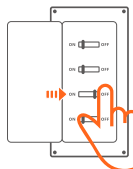
Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.

Scaneie o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.

Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

1

- Power off**
Ausschalten
- Éteindre**
- Spegnimento**
- Zasilanie wyłączone**
- Avstängd**
- Uitschakelen**
- Apagado**
- Desliga**
- Выключить**



WARNING

- Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!
- For single-phase use only (100-240V~). Connecting to multiple phases may result in damage to the device.
- To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current operated Circuit-breaker with Integral Overcurrent protection (RCBO) with an electrical rating of 16A has been installed before the MINI-ZB1GP.

ACHTUNG

- Lassen Sie die Installation und Wartung des Gerätes von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlusstecker nicht berühren!
- Nur für einphasigen Betrieb (100-240 V~) geeignet. Mehrphasenanschluss kann das Gerät beschädigen.
- Zur Sicherheit Ihrer Elektroinstallation muss entweder ein Leitungsschutzschalter (MCB) oder ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit Überstromschutz (RCBO) mit einer Nennstromstärke von 16A vor dem MINI-ZB1GP eingebaut worden sein.

AVERTISSEMENT

- Veillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en borne après l'avoir branchée!
- Pour une utilisation monophasé (100 à 240V~) uniquement. La connexion à une alimentation multiphasé peut endommager l'appareil.
- Pour garantir la sécurité de votre installation électrique, il est impératif qu'un disjoncteur différentiel avec protection contre les surintensités intégrée (RCBO) de calibre nominal 16A soit installé en amont du MINI-ZB1GP.

ATTENZIONE

- Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!
- Esclusivamente per uso con monofase (100-240V~). La connessione all'alimentazione con multifase potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Per garantire la sicurezza del vostro impianto elettrico, è essenziale che sia installato un interruttore magnetotermico (MCB) oppure un interruttore differenziale con protezione magnetotermica integrata (RCBO) con portata elettrica di 16A a monte del dispositivo MINI-ZB1GP.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!
- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do zasilania jednofazowego (100-240 V~). Podłączenie do sieci wielofazowej może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo Twojej instalacji elektrycznej, niezbędne jest zamontowanie wyłącznika instalacyjnego (MCB) lub wyłącznika różnicowoprądowego z zabezpieczeniem nadprądowym (RCBO) o prądzie znamionowym 16A przed urządzeniem MINI-ZB1GP.

WARNING

- Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektriska stötar, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontaktarna medan enheten är påslagen!
- Endast för enfassanvändning (100-240V~). Anslutning till flera faser kan leda till skador på enheten.
- För att säkerställa säkerheten i din elektriska installation är det nödvändigt att antingen en miniatyravbrytare (MCB) eller en residualströmbrytare med integrerad överspanningsskydd (RCBO) med elektrisk kapacitet på 16A är installerad före MINI-ZB1GP-enheten.

WAARSCHUWING

- Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werk er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!
- Alleen geschikt voor eenfasig gebruik (100-240 V ~). Aansluiting op een meerfasige voeding kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- Om de veiligheid van uw elektrische installatie te garanderen, moet vóór het MINI-ZB1GP-apparaat of een miniatuurautomaat (MCB) of een differentieelchakelaar met ingebouwde overstrombeveiliging (RCBO) met een nominale stroomwaarde van 16A zijn geïnstalleerd.

ADVERTENCIA

- Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!
- Solo para uso monofásico (100-240 V~). La conexión a una fuente de alimentación multifásica puede dañar el equipo.
- Para garantizar la seguridad de su instalación eléctrica, es imprescindible instalar un interruptor automático en miniatura (MCB) o un interruptor diferencial con protección contra sobrecorrientes integrada (RCBO) con una intensidad nominal de 16A antes del dispositivo MINI-ZB1GP.

AVISO

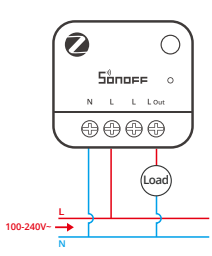
- Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricitista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.
- Uso exclusivo em monofásico (100-240 V~). A conexão a uma fonte de alimentação multifásica pode danificar o equipamento.
- Para garantir a segurança da sua instalação elétrica, é essencial que um disjuntor em miniatura (MCB) ou um disjuntor diferencial residual com proteção integrada contra sobrecorrentes (RCBO) com classificação elétrica de 16A esteja instalado antes do dispositivo MINI-ZB1GP.

ВНИМАНИЕ

- Установку и обслуживание устройства следует предоставить профессиональному электрику. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!
- Только для однофазного использования (100-240 В~). Подключение к нескольким фазам может привести к повреждению устройства.
- Для обеспечения безопасности вашей электроустановки необходимо, чтобы перед устройством MINI-ZB1GP был установлен либо Миниатюрный Автоматический Выключатель (MCB), либо Автоматический Выключатель Дифференциального Тока с Защитой от Перегрузок (RCBO) номиналом 16А.

2

- Wiring instruction
- Verkabelingsanleitung
- Instructions de câblage
- Istruzioni per il cablaggio
- Instrukcja okablowania
- Instruktion för kabeldragning
- Bedragsinstruktioner
- Instrucciones de cableado
- Instruções de instalação
- Инструкции по проводке

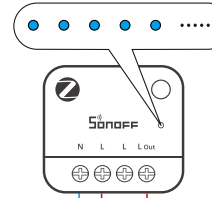


1. Make sure all wires are connected correctly.

Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind. Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte. Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente. Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone. Se till att alla ledningar är korrekt anslutna. Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten. Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente. Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente. Проверьте, что все провода подключены правильно.

3

- Power on
- Einschalten
- Allumer
- Accensione
- Zasilanie włączone
- Slá på
- Stroom op
- Encendido
- Ligar
- Включить



After powering on, the device will enter the pairing mode defaulted during the first use and the LED signal indicator will "flash slowly". Nach dem Einschalten wechselt das Gerät in den bei der ersten Benutzung voreingestellten Pairing-Modus und die LED-Signalanzeige „blinkt langsam“. Après la mise sous tension, l'appareil entrera dans le mode d'appairage par défaut lors de la première utilisation et l'indicateur de signal LED « clignotera lentement ». Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di associazione predefinita, durante il primo utilizzo, e l'indicatore di segnale LED "lampeggerà lentamente". Po włączeniu urządzenie przełączy się w tryb parowania ustawiony jako domyślny podczas pierwszego użycia, a wskaźnik LED będzie „wolno migał“. När enheten är påslagen kommer enheten att gå in i parningsläge som är standard under första användning och LED-signalindikatorn "blinkar långsamt". Eenmaal ontstoken, schakelt het apparaat tijdens het eerste gebruik over op de koppelingsmodus die standard en knippert de LED signaindicator "langzaam". Luego de encenderlo, el dispositivo entrará el modo de sincronización por defecto al usarse por primera vez y indicador de señal LED "ilumina lentamente". Depois de ligar, o dispositivo entrará no modo de emparelhamento padrão durante o primeiro uso e o indicador de sinal LED irá "pisca lentamente". Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente. После включения устройство войдет в режим сопряжения, установленный по умолчанию при первом использовании, а индикатор сигнала LED начнет «медленно мигать».

The device will exit the pairing mode when it doesn't be paired to Zigbee gateway successfully within 3 mins. If you want to access the pairing mode again, press and hold the device pairing button for 5s until the LED indicator "flashes slowly". Das Gerät verlässt den Kopplungsmodus, wenn es nicht innerhalb von 3 Minuten erfolgreich mit dem Zigbee-Gateway gekoppelt wurde. Wenn Sie den Kopplungsmodus erneut aufrufen möchten, halten Sie die Taste für die Gerätekopplung 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontrollleuchte „langsam blinkt“.

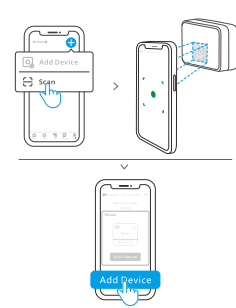
1. The device will exit the pairing mode when it doesn't be paired to Zigbee gateway successfully within 3 mins. If you want to access the pairing mode again, press and hold the device pairing button for 5s until the LED indicator "flashes slowly". Das Gerät verlässt den Kopplungsmodus, wenn es nicht innerhalb von 3 Minuten erfolgreich mit dem Zigbee-Gateway gekoppelt wurde. Wenn Sie den Kopplungsmodus erneut aufrufen möchten, halten Sie die Taste für die Gerätekopplung 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontrollleuchte „langsam blinkt“.

L'appareil quittera le mode d'appairage s'il n'a pas été apparié avec succès à la passerelle Zigbee dans les 3 minutes. Si vous souhaitez accéder à nouveau au mode d'appairage, appuyez sur le bouton d'appairage de l'appareil et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant LED « clignote lentement ».

Если устройство не будет успешно сопряжено со шлюзом Zigbee в течение 3 минут, то оно выйдет из режима сопряжения. Чтобы снова войти в режим сопряжения, нажмите и удерживайте кнопку сопряжения устройства в течение 5 секунд, пока светодиодный индикатор не начнет «медленно мигать».

6

- Add device**
- Gerät hinzufügen**
- Ajouter un appareil**
- Aggiungi dispositivo**
- Dodaj urządzenie**
- Lägg till enhet**
- Apparaat toevoegen**
- Añadir dispositivo**
- Adicionar dispositivo**
- Добавить устройство**



Open the eWeLink App and scan the QR code on the device, then follow the instructions given by the app to proceed.

Öffnen Sie die eWeLink App, scannen Sie den QR-Code auf dem Gerät und folgen Sie dann den Anweisungen der App.

Ouvrez l' eWeLink App et scannez le code QR sur l'appareil, puis suivez les instructions données par l'application. Aprire l' eWeLink App e scansionare il codice QR sul dispositivo, quindi seguire le istruzioni fornite dall'applicazione per procedere.

Otwórz eWeLink App i zeskanuj kod QR na urządzeniu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi przez aplikację, aby kontynuować.

Abra o eWeLink App e escanee o código QR no dispositivo e siga as instruções fornecidas pelo aplicativo para prosseguir.

Se la página não puder ser exibida ao digitalizar o código QR, por favor deixe o dispositivo entrar primeiro no modo de distribuição e, em seguida, clique na gateway Zigbee para adicionar o dispositivo na eWeLink app e selecione "Adicionar".

Wenn die Seite durch Scannen des Codes nicht angezeigt werden kann, lassen Sie das Gerät bitte zuerst in den Verteilungsmodus wechseln und klicken Sie dann in der eWeLink App auf das Zigbee-Gateway, um das Gerät hinzuzufügen, und wählen Sie "Hinzufügen".

Si la page ne peut pas être affichée en scannant le code, veuillez d'abord metre le dispositif en mode distribution, puis cliquez sur la passerelle Zigbee pour ajouter l'appareil dans l'eWeLink app et sélectionnez "Ajouter".

Se la pagina non può essere visualizzata scansionando il codice, si prega di far entrare prima il dispositivo in modalità distribuzione, quindi fare clic sul gateway Zigbee per aggiungere il dispositivo nell'eWeLink app e selezionare "Aggiungi".

Si la página no se puede mostrar escaneando el código, primero permita que el dispositivo entre en el modo de distribución y luego haga clic en la puerta de enlace Zigbee para agregar el dispositivo en la eWeLink app y seleccione "Agregar".

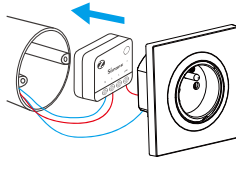
Se a página não puder ser exibida ao digitalizar o código QR, por favor deixe o dispositivo entrar primeiro no modo de distribuição e, em seguida, clique na gateway Zigbee para adicionar o dispositivo na eWeLink app e selecione "Adicionar".

Wenn die Seite durch Scannen des Codes nicht angezeigt werden kann, lassen Sie das Gerät bitte zuerst in den Verteilungsmodus wechseln und klicken Sie dann in der eWeLink App auf das Zigbee-Gateway, um das Gerät hinzuzufügen, und wählen Sie "Hinzufügen".

Si la page ne peut pas être affichée en scannant le code, veuillez d'abord metre le dispositif en mode distribution, puis cliquez sur la passerelle Zigbee pour ajouter l'appareil dans l'eWeLink app et sélectionnez "Ajouter".

Se la pagina non può essere visualizzata scansionando il codice, si prega di far entrare prima il dispositivo in modalità distribuzione, quindi fare clic sul gateway Zigbee per aggiungere il dispositivo nell'eWeLink app e selezionare "Aggiungi".

Si la página no se puede mostrar escaneando el código, primero permita que el dispositivo entre en el modo de distribución y luego haga clic en la puerta de enlace Zigbee para agregar el dispositivo en la eWeLink app y seleccione "Agregar".



FCC compliance statement

Responsible Party Name: SONOFF TECHNOLOGY LLC
Address: 14777 NE 40th St, Suite 201 Bellevue, WA 98007
Email Address: usres@tead.cc
FCC ID: ZAPNS-MINI-ZB1GP

- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: —Reorient or relocate the receiving antenna. —Increase the separation between the equipment and receiver. —Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. —Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Radiation Exposure statement: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Scatola	Manuale
PAP 21	PAP 22
Carta	Carta
RACCOLTA DIFFERENZIATA	
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.	

For CE frequency

EU Operating Frequency Range
Zigbee: 2405-2480 MHz
BLE: 2402-2480 MHz
EU Output Power
Zigbees10dBm
BLEs10dBm
Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Rating: 100-240V~ 50/60Hz 16A
Dimension: 32x29x15.9mm

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type MINI-ZB1GP is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://sonoff.tech/compliance/

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.



Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MINI-ZB1GP jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/ Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China Częstotliwość radiowa: Zigbee: 2405-2480 MHz, BLE: 2402-2480 MHz Maksymalna moc częstotliwości radiowej: Zigbees10dBm, BLEs10dBm

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o konkretnych adresach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmiennosć stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiegokolwiek odmiennosć należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmiennosć może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie czyszczenia lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

- Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
- Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
- Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
- Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
- Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
- Urządzenie może być wyposażone w ogniwo, które są trudne do zgazowania, wyposaż je w płachtę gasniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarantacji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

00.007.0504 V.1.2